

# Gesperrter Zähler – was nun?

Your supply has been disconnected – what now?

Заблокирован счетчик – что делать?

Zablokowany licznik – co dalej?

Mühürlü sayaç – şimdi ne yapmalı?

Contor blocat – ce este de făcut?

Спрян електромер – какво следва оттук нататък?

Compteur bloqué – que faire ?

Deutsch

## Nach der Zahlung geht es weiter.

Aufgrund von Zahlungsrückständen mussten wir die Energieversorgung unterbrechen. Wir werden Sie wieder mit Energie versorgen, nachdem Sie die gesamten Forderungen einschließlich der Sperrkosten gezahlt haben. Dies gilt auch für Forderungen aus Ihren ehemaligen Wohnungen.

## Wo und wie kann ich zahlen?

Den Betrag können Sie in den Postbank Finanzcentern Hannover-Mitte, Herrenhausen, Sahlkamp, Döhren, Groß-Buchholz und Linden begleichen. Dort liegen Vordrucke zur kostenlosen Bareinzahlung an die enercity AG aus.

Wenn Sie bei einer anderen Bank bar einzahlen möchten, nutzen Sie bitte unsere Bankverbindung der Sparkasse Hannover, BIC SPKHDE2HXXX, IBAN DE76 2505 0180 0000 1065 00. Hierbei können jedoch Gebühren anfallen. Geben Sie anschließend den Zahlungsbeleg der Bank schnellstens im Inkassomanagement ab, schicken Sie ein Foto des Belegs an [inkassomanagement@enercity.de](mailto:inkassomanagement@enercity.de) oder faxen Sie ihn an 49.511.430.2803. Bitte geben Sie dabei Ihre Telefonnummer für Rückfragen an. Wenn Sie sichergehen möchten, dass Ihr Beleg bei uns eingegangen ist, rufen Sie uns an.

## Das Inkassomanagement

### erreichen Sie unter:

Telefon	+49.511.430.1915
Telefax	+49.511.430.2803
E-Mail	<a href="mailto:inkassomanagement@enercity.de">inkassomanagement@enercity.de</a>
	Mo-Do 08:00 – 17:00 Uhr
	Fr 08:00 – 15:00 Uhr

## Eine Zähleröffnung erfolgt innerhalb folgender Servicezeiten:

Mo-Do	08:00 – 16:00 Uhr
Fr	08:00 – 14:00 Uhr

Wenn Sie die vollständige Zahlung nachgewiesen haben, kann am darauffolgenden Arbeitstag (Montag bis Freitag) die Zähleröffnung durch die Netzgesellschaft erfolgen. Eine genaue Terminzusage ist leider nicht möglich.

Englisch  
English

### We will reconnect you after payment.

Due to outstanding payments, we have been forced to disconnect your power supply. We would be delighted to resume supply once you have paid all your outstanding balance, including disconnection costs. This also applies to debts from former residences.

### Where and how can I pay?

You can pay this amount at the Postbank branches in Hannover-Mitte, Herrenhausen, Sahlkamp, Döhren, Groß-Buchholz, and Linden. Pre-printed forms are available at those locations for making cash payments to enercity AG.

There is no fee for this service. If you would like to pay cash at another bank, please transfer the money to the following bank account: Sparkasse Hannover, BIC SPKHDE2HXXX, IBAN DE76 2505 0180 0000 1065 00. Service may be subject to charge. Then turn in the bank payment receipt to our accounts receivable department, send a photo of the receipt to [inkassomanagement@enercity.de](mailto:inkassomanagement@enercity.de), or fax it to +49.511.430.2803 as soon as possible. Please include your telephone number in case we have any questions. If you'd like to make sure we have received your receipt, please call us.

### How to contact our accounts receivable office:

Phone	+49.511.430.1915
Fax	+49.511.430.2803
e-Mail	<a href="mailto:inkassomanagement@enercity.de">inkassomanagement@enercity.de</a>
Mon – Thur	8:00 a.m. – 5:00 p.m.
Fri	8:00 a.m. – 3:00 p.m.

### You may open a payer account during the following customer service hours:

Mon – Thur	8:00 a.m. – 4:00 p.m.
Fri	8:00 a.m. – 2:00 p.m.

Once you have provided proof of payment for the full amount, your meter will then be able to be reconnected by the network operator on the following working day (Monday – Friday). Unfortunately, we are unable to provide fixed appointments for reconnections.

Russisch  
Русский

### Энергоснабжение продолжится после оплаты задолженности.

Вследствие того, что у Вас имеется задолженность по платежам, мы, к сожалению, вынуждены прекратить подачу электроэнергии. подача электроэнергии будет возобновлена после того, как Вы погасите задолженность и оплатите отключение электроэнергии. Это относится также к задолженностям по квартирам, где Вы проживали ранее.

### Где и как сделать оплату?

Вы можете оплатить счет в филиалах Postbank в центре Ганновера, в Герренхаузене, Залькампе, Дёрене, Грос-Бухгольце и Линдене. В этих филиалах имеются бланки для бесплатной оплаты наличными счетов enercity AG.

Если Вы хотите осуществить платеж наличными через какой-либо другой банк, воспользуйтесь следующими реквизитами: Sparkasse Hannover, BIC SPKHDE2HXXX, IBAN DE76 2505 0180 0000 1065 00. За это банком может взиматься дополнительный сбор. После оплаты просим незамедлительно отнести платежную квитанцию банка в отдел урегулирования задолженности, отправить фотографию квитанции по адресу электронной почты [inkassomanagement@enercity.de](mailto:inkassomanagement@enercity.de) или по факсу на номер +49.511.430.2803. Просим указать Ваш номер телефона для выяснения возможных вопросов. Если Вы хотите убедиться в том, что мы получили Вашу квитанцию, позвоните нам.

### Контакты отдела урегулирования задолженности:

Телефон	+49.511.430.1915
Телефакс	+49.511.430.2803
Эл. почта	<a href="mailto:inkassomanagement@enercity.de">inkassomanagement@enercity.de</a>
Пн – Чт	08:00 – 17:00
Пт	08:00 – 15:00

### Разблокировка счетчика осуществляется в следующие часы работы:

Пн – Чт	08:00 – 16:00
Пт	08:00 – 14:00

После предоставления всех необходимых документов, подтверждающих оплату в полном объеме, энергосбытовая компания может деблокировать счетчик в следующий рабочий день (с понедельника по пятницу). К сожалению, мы не можем указать точное время проведения работ.

Polnisch  
Polskie

### Po uregulowaniu zaległości wznowimy zasilanie.

Ze względu na zaległe płatności musieliśmy przerwać dostawę energii elektrycznej. Ponowne włączenie zasilania będzie możliwe po uregulowaniu wszystkich należności, łącznie z kosztami blokady licznika. Dotyczy to również zaległych należności z poprzednich mieszkań.

### Gdzie i jak mogę zapłacić?

Należną kwotę można zapłacić w placówkach Postbank Finanzcenter Hannover-Mitte, Herrenhausen, Sahlkamp, Döhren, Groß-Buchholz i Linden. Znajdują się tam druki umożliwiające bezpłatną wpłatę gotówki na rzecz enercity AG.

Dokonując wpłat gotówkowych w innych bankach, prosimy skorzystać z naszego konta w Sparkasse Hannover, BIC SPKHDE2HXXX, IBAN DE76 2505 0180 0000 1065 00. Takie wpłaty mogą jednak wiązać się z opłatami. Dowód wpłaty prosimy następnie możliwie szybko przekazać do działu rozliczeń należności; można go też przesłać jako zdjęcie na adres inkassomanagement@enercity.de lub faksem na numer +49.511.430.2803. Warto podać przy tym swój numer telefonu w razie pytań z naszej strony. Jeśli chcą być Państwo pewni, że dowód wpłaty do nas dotarł, prosimy o kontakt telefoniczny.

### Dane kontaktowe działu rozliczeń należności:

telefon	+49.511.430.1915
faks	+49.511.430.2803
e-posta	inkassomanagement@enercity.de
Pon – Czw	08:00 – 17:00
Pt	08:00 – 15:00

### Odblokowanie licznika odbywa się w następujących godzinach pracy:

Pon – Czw	08:00 – 16:00
Pt	08:00 – 14:00

Po wykazaniu, że cała zaległa należność została uregulowana, firma zajmująca się przyłączeniem do sieci odblokuje licznik w kolejnym dniu roboczym (od poniedziałku do piątku). Dokładne określenie terminu nie jest niestety możliwe.

Türkisch  
Türkçe

### Ödemeden sonra işlem devam edecek.

Ödenmemiş faturalar nedeniyle ne yazık ki enerji beslemenizi kesmek zorunda kaldık. Kapatma ücretleri de dahil olmak kaydıyla bütün ödemelerinizi yaptıktan sonra enerji beslemenizi yeniden açacağız. Bu durum önceki konutlarınızdan kalan borçlarınız için de geçerlidir.

### Ödemeyi nerede ve nasıl yapabilirim?

Meblağı Hannover-Mitte, Herrenhausen, Sahlkamp, Döhren, Groß-Buchholz ve Linden semtlerindeki Postbank Finans Merkezlerinde ödeyebilirsiniz. Bu şubelerde enercity AG'ye ücretsiz nakit ödeme yapmak için formlar bulunmaktadır.

Başka bir bankadan nakit ödeme yapmak istiyorsanız, lütfen banka hesap bilgilerimizi kullanınız: Sparkasse Hannover, BIC SPKHDE2HXXX, IBAN DE76 2505 0180 0000 1065 00. Ancak bu yoldan yapılan ödemelerde ücret alınabilir. Lütfen ödeme işleminden sonra ödeme belgesini en kısa yoldan Alacak Yönetimi departmanına (Forderungsmanagement) teslim ediniz, belgenin fotoğrafını çekerek inkassomanagement@enercity.de adresine gönderiniz veya belgeyi +49.511.430.2803 numaraya faksleyerek iletiniz. Lütfen bu yollardan gönderdiğiniz belgeyle birlikte, olası sorularımız için telefon numaranızı da belirtiniz. Belgenizin elimize geçtiğinden emin olmak istiyorsanız, lütfen bizi arayınız.

### Alacak yönetimine aşağıdaki numaradan ulaşabilirsiniz:

Telefon	+49.511.430.1915
Telefaks	+49.511.430.2803
E-Mail	inkassomanagement@enercity.de
Pzt – Per	saat 08:00 – 17:00
Cum	saat 08:00 – 15:00

### Sayaçlar aşağıda belirtilen servis saatlerimiz içinde açılabilir:

Ptz – Per saat	08:00 – 16:00
Cum saat	08:00 – 14:00

Ödemenin tamamını yaptığınızı belgedikten sonraki iş gününde (Pazartesi – Cuma günleri arasında) şebeke kurumu tarafından sayacınızın açılışı yapılabilir.

Rumänisch  
Română

### Deblocarea se va realiza după efectuarea plății.

Ca urmare a plăților restante, trebuie să întrerupem alimentarea cu energie electrică. După plata integrală a creanțelor și a costurilor aferente blocării contorului, vom relua furnizarea de energie către dumneavoastră. Acest lucru se aplică și creanțelor aferente locuințelor dvs. anterioare.

### Unde și cum pot plăti?

Puteți plăti suma la instituțiile financiare Postbank din Hannover-Mitte, Herrenhausen, Sahlkamp, Döhren, Groß-Buchholz și Linden. Acolo găsiți formulare tip pentru plata în numerar, fără comision, în contul societății enercity AG.

Dacă doriți să plătiți în numerar la altă bancă, vă rugăm să utilizați datele noastre bancare de la Sparkasse Hannover, BIC SPKHDE2HXXX, IBAN DE76 2505 0180 0000 1065 00. În acest caz, se pot aplica totuși comisioane. Prezentați apoi dovada plății prin bancă cât de repede posibil la departamentul de management al creanțelor, trimiteți o copie scanată a dovezii plății la inkassomanagement@enercity.de sau prin fax la numărul +49.511.430.2803. Vă rugăm să specificați și numărul dvs. de telefon pentru întrebări ulterioare. Dacă doriți să fiți sigur am primit dovada plății, ne puteți contacta telefonic.

### Puteți contacta Managementul creanțelor după cum urmează:

Telefon	+49.511.430.1915
Telefax	+49.511.430.2803
e-mail	inkassomanagement@enercity.de
luni – joi	între orele 08:00 – 17:00
vineri	între orele 08:00 – 15:00

### O deblocare a contorului se face în următoarele intervale de service:

luni – joi între orele: 08:00 – 16:00  
vinerea între orele: 08:00 – 14:00

Dacă ați făcut dovada plății integrale a sumei, deblocarea contorului se poate face în următoarea zi lucrătoare (luni – vineri) de către operatorul rețelei. Din păcate, nu este posibil să se specifice data exactă a deblocării.

Bulgarisch  
български

### След плащане на просрочените задължения електричеството ще бъде възстановено.

Вашето електрозахранване е прекъснато поради просрочени задължения. То ще бъде възстановено, след като платите всички задължения, в това число и таксите за изключване. Тук влизат и стари задължения от предишни жилища.

### Къде и как мога да платя?

Можете да платите сумата в клоновете на Postbank в Hannover-Mitte, Herrenhausen, Sahlkamp, Döhren, Groß-Buchholz и Linden. Там ще намерите формуляри за безплатно внасяне на сумата в брой към enercity AG. Ако желаете да внесете сумата на каса в друга банка, можете да използвате нашата банкова сметка в Sparkasse Hannover, BIC SPKHDE2HXXX, IBAN DE76 2505 0180 0000 1065 00. В този случай е възможно да ви бъдат начислени такси. След това предайте възможно най-скоро платежното нареждане, което сте получили от банката, на отдел „Управление на вземанията“. За целта изпратете снимка на платежното нареждане на имейл inkassomanagement@enercity.de или по факс на +49.511.430.2803. Посочете и телефонния си номер, за да можем да се свържем с вас при евентуални въпроси. Ако искате да сте сигурни, че сме получили вашия документ, най-добре е да ни се обадите по телефона.

### Можете да се свържете с отдел „Управление на вземанията“ на:

Телефон	+49.511.430.1915
Телефакс	+49.511.430.2803
имейл	inkassomanagement@enercity.de
Пн. – Четв.	08:00 – 17:00 ч
Пт.	08:00 – 15:00 ч

### Пускането на електромера ще се извърши в следните часови интервали:

Пн. – Четв. 08:00 – 16:00 ч  
Пт. 08:00 – 14:00 ч

Ако сте платили изцяло задълженията си, пускането на електромера от енергоснабдителното дружество може да се извърши на следващия работен ден (от понеделник до петък). За съжаление не е възможно да бъде посочен точен час.

Französisch  
Français

### Régularisez votre situation.

En raison de vos retards de paiement, nous avons dû suspendre votre alimentation en énergie. Nous rétablirons l'alimentation lorsque vous aurez procédé au paiement de l'intégralité de votre créance ainsi que des frais liés à la suspension de la fourniture en énergie. Cela vaut également pour les créances provenant de vos précédents logements.

### Où et comment payer ?

Vous pouvez payer votre créance dans les centres financiers de la Postbank de Hannover-Mitte, Herrenhausen, Sahlkamp, Döhren, Groß-Buchholz et Linden. Vous y trouverez des formulaires pour effectuer un versement gratuit en espèces au profit de la enercity AG. Si vous souhaitez effectuer le paiement dans une autre banque, veuillez utiliser nos coordonnées bancaires : Sparkasse Hannover, BIC SPKHDE2HXXX, IBAN DE76 2505 0180 0000 1065 00. Le paiement par l'intermédiaire d'une autre banque peut toutefois engendrer des frais. Veuillez ensuite déposer le reçu de paiement au plus vite auprès de notre service de gestion des créances. Vous pouvez également envoyer une photo du reçu à [inkassomanagement@enercity.de](mailto:inkassomanagement@enercity.de) ou le faxer au +49.511.430.2803. N'oubliez pas d'indiquer votre numéro de téléphone pour que nous puissions vous joindre pour toute demande d'informations complémentaires. Vous pouvez nous contacter par téléphone si vous souhaitez obtenir une confirmation de réception de votre reçu.

### Pour joindre le service de gestion des créances (Forderungsmanagement) :

Téléphone +49.511.430.1915  
Fax +49.511.430.2803  
e-mail [inkassomanagement@enercity.de](mailto:inkassomanagement@enercity.de)  
Du lun. au jeu. de 08 h 00 à 17 h 00  
Ven. de 08 h 00 à 15 h 00

### Votre compteur sera débloqué pendant les horaires de services suivants :

Du lun. au jeu. de 8 h 00 à 16 h 00  
Ven. de 8 h 00 à 14 h 00

Lorsque vous aurez effectué le paiement, votre compteur pourra être débloqué le jour ouvrable suivant (du lundi au vendredi) par la société chargée de l'exploitation du réseau. Nous ne sommes malheureusement pas en mesure de vous indiquer un créneau horaire précis.

### Willkommen bei der enercity AG

Welcome to enercity AG  
Добро пожаловать в enercity AG  
Witamy w enercity AG  
enercity'ye hoş geldiniz AG  
Bun venit la enercity AG  
Добре дошли в enercity AG  
Bienvenue chez enercity AG

### Servicebüro Inkassomanagement im KundenCenter

Ständehausstr. 6 (am Kröpcke)  
30159 Hannover  
Öffnungszeiten Mo – Fr 10:00 – 18:00 Uhr  
Sa 10:00 – 14:00 Uhr

Bitte erkundigen Sie sich vor Ihrem Besuch nach den aktuellen Öffnungszeiten unter [enercity.de/kundencenter](http://enercity.de/kundencenter)